



Травма

www.mif-ua.com

Том 17, №4 • 2016

diclofenac natrium Диклоберл®

Золотий стандарт
протизапальної терапії!^{1,2}

Р. л. № UA-9701/02/01, UA-9701/02/02, UA-9701/03/01, UA-9701/01/01, UA-9701/04/01

- Збалансований інгібітор ЦОГ-2**
- Достовірно вища ефективність, ніж у селективного інгібітора ЦОГ-2 мелоксикаму⁴**
- Показує однакову гастроінтестинальну переносимість порівняно з селективним інгібітором ЦОГ-2 мелоксикамом⁵**
- Не впливає на метаболізм хряща⁶**
- Наявність ін'єкційної форми, ретардних капсул та ректальних свічок⁷**
- Можливість індивідуального підбору дози**

В комбінації з кардіопротекторними дозами АСК диклофенак показує низький ризик гастроінтестинальних ускладнень порівняно з іншими НПЗП (у тому числі селективними інгібіторами ЦОГ-2)⁸

Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів в галузі охорони здоров'я. Фармакотерапевтична група. Нестероїдні протизапальні та протиревматичні засоби. Код АТС M01A B05. **Склад.** Супозиторії: 1 супозиторій містить диклофенак натрію 100 мг або 50 мг. Таблетки: 1 таблетка, вкрита оболонкою, кишковорозчинна, містить диклофенак натрію 50 мг. Ампули: 1 мл розчину для ін'єкцій містить 25 мг (1 ампула містить 3 мл розчину для ін'єкцій, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію). Капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенак натрію 100 мг. **Показання.** Для лікування запальних та дегенеративних форм ревматизму, ревматоїдного артриту, анкілозуючого спондиліту, остеоартриту, спондилоартриту, вертебрального больового синдрому, несуглобового ревматизму, гострих нападів подягри, ниркової та білярної колики, болю та набряку після травми і операції (Диклоберл® N 75), тяжких нападів мігрені (Диклоберл® N 75). **Протипоказання.** Підвищена чутливість до диклофенаку або до інших компонентів лікарського засобу. Алергічні реакції (бронхоспазм, астма, риніт, кропив'ячка). Порушення кровотворення незрозумілого походження. Гостра печінкова виразка, а також загострення виразкової хвороби або шлунково-кишкової кровотечі в анамнезі. Цереброваскулярні та інші гострі кровотечі. Тяжка порушення функції печінки та нирок. Тяжка серцева недостатність. III тримістр вагітності. Проктит. **Спосіб застосування та дози.** Дозування диклофенаку натрію залежить від тяжкості перебігу захворювання, і інтервал доз, що рекомендуються, становить 50–150 мг диклофенаку натрію на добу, для чого застосовують різні лікарські форми препарату Диклоберл® з різним вмістом диклофенаку. Рекомендується застосовувати мінімальну ефективну дозу препарату протягом найкоротшого періоду часу. При комбінованому застосуванні різних лікарських форм препарату максимальна добова доза не повинна перевищувати 150 мг диклофенаку натрію. У тяжких випадках добову дозу Диклоберл® N 75 можна збільшити до двох ін'єкцій по 75 мг. Диклоберл® супозиторії 100 мг – 1 раз на добу, супозиторії 50 мг – 1–3 рази на добу, таблетки 50 мг – 1–3 рази на добу. В умовах нападу мігрені загальна добова доза диклофенаку не має перевищувати 175 мг. **Побічні реакції.** Біль у грудях, набряки, інфаркт міокарда, інсульт, порушення кровотворення (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, панцитопенія, агранулоцитоз), головний біль, сонливість, нечіткість зору та диплопія, шум у вухах, нудота, блювання, діарея, незачиняні кровотечі, диспепсія, метеоризм, спазми шлунка, утворення виразок, гастрит, стоматит, запор, панкреатит, екзантема, екзема, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищення рівня трансаміназу у крові, психотичні реакції, депресія, тривожність, нічні жахливі сновидіння, безсоння. Повний перелік показань, протипоказань, побічних ефектів, а також докладну інформацію про спосіб та особливості застосування препарату можна знайти в інструкції для медичного застосування препарату (Диклоберл® супозиторії 100 мг від 02.08.2013 № 684 та 50 мг від 29.10.2010 № 930, Диклоберл® 50 таблетки від 30.05.2012 № 403, Диклоберл® N 75 від 10.07.2014 № 483, Диклоберл® ретард від 17.08.2012 № 641). **Перед застосуванням та/або призначенням обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію.** **Виробник Диклоберл® супозиторії 50 мг та 100 мг, таблетки 50 мг, Диклоберл® ретард: «Берлін-Хемі АТ» (Менаріні груп), Глінкер Вег 125, 12489 Берлін, Німеччина. Виробник Диклоберл® N 75: А. Менаріні Мануфактурінг Логістік енд Сервісес С.р.Л. Віа Сете Санні 3, 50131 Флоренція, Італія.**



¹ Pavelka K. A comparison of the therapeutic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomised controlled trials // *Current Medical Research and Opinion*. 2012; Jan; 28 (1): 163-78.
² Ukrainian IMS and PharmXplorer (Morian) data 2013. ATC3 M01A (UN, molecules): Diclofenac is the most often prescribed NSAID (M01A) in the Ukraine.
³ Warner T.D., Giuliano F., Vojnovic I., Bukasa A., Mitchell J.A. and Vane J.R. Nonsteroid drug selectivities for cyclo-oxygenase-1 rather than cyclo-oxygenase-2 are associated with human gastrointestinal toxicity: A full in vitro analysis // *Proc. Natl. Acad. Sci. USA* Vol. 96, pp. 7563-7568, June 1999. Pharmacology.
⁴ Hawkey C., Kahari A., Steinbruck K., Alegre C., Baumhoer E., Bergauz B., Dequeker J., Isonaka H., Littlejohn G., Mau J., Papadoglou S. Gastrointestinal tolerability of meloxicam compared to diclofenac in osteoarthritis patients. International MELJUSA Study Group. *Meloxicam Large-scale International Study Safety Assessment* // *Br. J. Rheumatol.* 1998 Oct; 37 (10): 1142.
⁵ Dreiser R.L., Le Parc J.M., Velicet P. and Liu P.K. Oral meloxicam is effective in acute sciatica: two randomised, double-blind trials versus placebo or diclofenac. *Inflamm. res.* 50, Supplement 1 (2001), S17-S23.
⁶ Blot L., Marcelis A., Devogelaer J.-P., Manicourt D.-H. Effects of diclofenac, aceclofenac and meloxicam on the metabolism of proteoglycans and hyaluronan in osteoarthritic human cartilage // *British Journal of Pharmacology* (2000) 131, 1415-1421.
⁷ Інструкція для медичного застосування препарату (Диклоберл® супозиторії 100 мг від 02.08.2013 № 684 та 50 мг від 29.10.2010 № 930, Диклоберл® 50 таблетки від 30.05.2012 № 403, Диклоберл® N 75 від 08.08.2011 № 490, Диклоберл® ретард від 17.08.2012 № 641).
⁸ Lanas A., Garcia-Rodriguez L.A., Arroyo M.T., Gomollon F., Feu F., Gonzalez-Perrez A., Zapata E., Bastida G., Rodrigo L., Santolaria S., Guell M., de Argila C.M., Quintero E., Borda F., Pique J.M. and on behalf of the Investigators of the Asociacion Espanola de Gastroenterologia (AEGE). Risk of upper gastrointestinal ulcer bleeding associated with selective cyclo-oxygenase-2 inhibitors, traditional non-aspirin non-steroidal anti-inflammatory drugs, aspirin and combinations // *Gut* 2006; 55: 1731-1738.
^{*} Дослідження in vitro.

За додатковою інформацією про препарат звертайтеся за адресою:
 Представництво виробника «Берлін-Хемі АТ» в Україні, 02099, м. Київ, вул. Березняківська, 29
 Тел.: (044)494-33-88, факс: (044) 494-33-89



UA_Dic_05_2014_Visual_Затверджено до друку 09.06.2014

**Міністерство охорони здоров'я України
Донецький національний медичний університет ім. М. Горького
Науково-дослідний інститут травматології та ортопедії
Асоціація ортопедів-травматологів України**

**Ministry of Health Service of Ukraine
Donetsk National Medical University named after M. Gorky
Research and Development Institute of Traumatology and Orthopedics
Association of Traumatologist and Orthopedists of Ukraine**

Травма

**ТРАВМА
TRAUMA**

**Спеціалізований рецензований науково-практичний журнал
Заснований у 2000 році**

Том 17, № 4, 2016

**Scientific and practical reviewable journal
Founded in 2000 year**

Volume 17, № 4, 2016

**Періодичність виходу 6 разів на рік
Periodicity 6 numbers per year**

Включений в наукометричні та спеціалізовані бази даних CrossRef, Ulrichsweb Global Serials Directory, Directory of Research Journals Indexing (DRJI), WorldCat, PИHC (Science Index), Google Scholar, НБУ ім. В.І. Вернадського, «Джерело», Academic Resource Index (Research Bible), «КіберЛенінка»



Травма

Спеціалізований рецензований
науково-практичний журнал

Том 17, № 4 • 2016

DOI: 10.22141/1608-1706.4.17.2016

p-ISSN 1608-1706,

e-ISSN 2307-1397

Передплатний індекс: 96022

Засновник журналу:

Донецький національний медичний
університет ім. М. Горького

Включений в наукометричні та спеціалізовані бази даних
CrossRef, Ulrichsweb Global Serials Directory, Directory
of Research Journals Indexing (DRJI), WorldCat, PИИЦ
(Science Index), Google Scholar, НБУ ім. В.І. Вернадського,
«Джерело», Academic Resource Index (Research Bible),
«КиберЛенінка»



Адреса редакції:

Україна, 04107, Київ, а/с № 74

Телефон: +38 (044) 223-27-42

www.mif-ua.com

<http://trauma.zaslavsky.com.ua>

Електронні адреси для звертань

З питань публікації статей

traumajournal@gmail.com

hurzufkonf@gmail.com

medredactor@i.ua

З питань передплати

info@mif-ua.com

тел. +38 (044) 223-27-42

*З питань розміщення реклами
та інформації про лікарські засоби*

reclama@mif-ua.com

office@zaslavsky.kiev.ua

golubnichayan@gmail.com

*Журнал внесено до переліку наукових
фахових видань України, в яких можуть публікуватися
результати дисертаційних робіт на здобуття
наукових ступенів доктора і кандидата наук.
Наказ МОН України від 13.07.2015 р. № 747*

*Рекомендовано до друку та поширення через мережу
Інтернет вченою радою Донецького національного
медичного університету
ім. М. Горького, протокол № 1 від 31.08.2016 р.*

Російською, українською та англійською мовами

*Свідоцтво про державну реєстрацію
сер. КВ № 15994-4466Р. Видано Міністерством юстиції
України 02.11.2009 р.*

Формат: 60x84/8. Ум. друк. арк. 13,95.

Тираж 8000 прим.

Видавець Заславський О.Ю.

Адреса для листування: а/с 74, м. Київ, 04107

Адреса реєстрації: пр. Ленінський, 25/126,
м. Донецьк, 83102

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 2128 від 13.05.2005

Друк: ТОВ «Ландпрес»

Вул. Алчевських, 2, м. Харків, 61002

Головний редактор
КЛИМОВИЦЬКИЙ В.Г.

Заступник головного редактора
ТЯЖЕЛОВ О.А.

Відповідальний секретар
ГОНЧАРОВА Л.Д.

Редакційна колегія

Бур'янов О.А. (Київ), Веселий С.В. (Лиман),
Гайко Г.В. (Київ), Гур'єв С.О. (Київ),
Думанський Ю.В. (Лиман), Корж М.О. (Харків),
Кондратенко П.Г. (Лиман),
Климовицький Ф.В. (Лиман),
Лоскутов О.Є. (Дніпро),
Петряєва О.Б. (Лиман),
Радченко В.О. (Харків), Страфун С.С. (Київ),
Хвисяк О.М. (Харків),
Черниш В.Ю. (Лиман)

Редакційна рада

Анкін М.Л. (Київ), Вирва О.Є. (Харків),
Голка Г.Г. (Харків), Грицай М.В. (Київ),
Левицький А.Ф. (Київ),
Поворознюк В.В. (Київ), Рой І.В. (Київ),
Сулима В.С. (Івано-Франківськ), Сухін Ю.В. (Одеса),
Філіпенко В.А. (Харків), Шимон В.М. (Ужгород)

Editor-in-chief

KLYMOVYTSKY V.G.

Deputy chief editor

TYAZHELOV O.A.

Executive editor

GONCHAROVA L.D.

Editorial Board

Bur'yanov O.A. (Kyiv), Veselyi S.V. (Lyman),
Gaiko G.V. (Kyiv), Goncharova L.D. (Lyman),
Gur'yev S.O. (Kyiv), Dumansky Yu.V. (Lyman),
Korzh M.O. (Kharkiv), Kondratenko P.G. (Lyman),
Klymovytsky V.G. (Lyman),
Loskutov O.Ye. (Dnipro),
Petryaeva O.B. (Lyman),
Radchenko V.O. (Kharkiv), Strafun S.S. (Kyiv),
Khvysiuk O.M. (Kharkiv), Chernysh V.Yu. (Lyman)

Editorial Council

Ankin M.L. (Kyiv), Vyrva O.E. (Kharkiv),
Golka G.G. (Kharkiv), Grytsay M.V. (Kyiv),
Levitsky A.F. (Kyiv), Povoroznyuk V.V. (Kyiv),
Roy I.V. (Kyiv), Sulyma V.S. (Ivano-Frankivsk),
Sukhin Yu.V. (Odesa), Filipenko V.A. (Kharkiv),
Shimon V.M. (Uzhgorod)

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за вірогідність фактів, власних імен та іншої інформації, використаної в публікації, несе автор. Передрук та інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій або інших матеріалів дозволені тільки при попередній письмовій згоді редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Усі права захищені.